

Patrocinador principal • 冠名贊助 • Title Sponsor

# 銀河娛樂

GALAXY ENTERTAINMENT

Galaxy Entertainment Group apresenta  
銀河娛樂集團呈獻 • Galaxy Entertainment Group Presents

LETRAS &  
Companhia

Festival Literário e Cultural para Pais e Filhos  
「字母和它的朋友們」親子文學與文化節  
Literary and Cultural Festival for Parents and Children "Alphabet & Friends"

## A Minha Cidade 我的城市 • My City

5-24

Maio / 五月 / May

2026

Programa  
活動日曆  
Programme

Organização • 主辦機構 • Organizer



CONSULADO-GERAL DE PORTUGAL  
EM MACAU E HONG KONG  
葡萄牙駐澳門及香港總領事館



澳門基金會  
FUNDAÇÃO MACAU

Fundo de Desenvolvimento da  
Cultura do Governo da RAEM  
澳門特區政府文化發展基金

Apoio • 支持機構 • Support

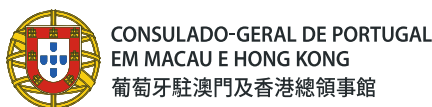
Entidade apoiante • 資助單位 • Supporting entity

Patrocinador principal • 冠名贊助 • Title Sponsor

# 銀河娛樂

## GALAXY ENTERTAINMENT

Organização • 主辦 • Organizer



Produção • 製作 • Production  
IPOR | 東方葡萄牙學會

Design • 設計  
ABM - Design & Comunicação

Ilustração • 插圖 • Illustration  
André Letria

Apoio Técnico • 技術支援 • Tech support  
SomBento

Inscrições • 報名 • Registrations  
[letras.companhia.ipor@gmail.com](mailto:letras.companhia.ipor@gmail.com)

# Introdução

Pensado para convocar famílias e a comunidade escolar, o Letras & Companhia é um projeto transversal e multidisciplinar que, a partir da criação de experiências associadas a diferentes saberes e às artes, estabelece como propósitos simultâneos desenvolver competências socioculturais individuais nas crianças e promover o diálogo entre gerações, tendo em vista o desenvolvimento pessoal, o bem-estar comum e a construção de um futuro melhor.

Com o alto patrocínio do Galaxy Entertainment Group, em 2026, o tema escolhido — "A Minha Cidade" — convida crianças, jovens e famílias a explorarem e valorizarem o espaço onde vivem, promovendo um renovado sentido de pertença e um olhar atento e curioso sobre a comunidade que os acolhe. Através de uma programação diversificada, que cruza a literatura, a música, as artes plásticas, as artes performativas e o teatro, o festival procurará despertar nos mais jovens o interesse pela história, cultura, geografia e vida quotidiana da sua cidade, estimulando simultaneamente o espírito crítico e a criatividade.

Partindo da relação intrínseca entre o espaço físico e a comunidade que o habita, a edição deste ano dará especial ênfase ao cultivo de princípios fundamentais como a cidadania, a sustentabilidade e a tolerância, mostrando como cada criança, a partir do seu bairro, da sua rua ou da sua escola, pode contribuir para a construção de um futuro mais inclusivo e participado.

Ao longo de duas semanas, o Letras&Companhia ocupará diversos espaços da cidade com atividades concebidas para diferentes públicos. Diversos palcos culturais servirão de cenário a encontros e descobertas, num diálogo aberto entre gerações, promovendo a interculturalidade.

O IPOR e o Consulado-Geral de Portugal em Macau e Hong Kong, convidam toda a comunidade a participar no Letras & Companhia para, de forma divertida, refletirem sobre o papel que cada um desempenha na construção coletiva da cidade, valorizando o património material e imaterial que nos rodeia fortalecendo, assim, os laços que unem a comunidade.

A Diretora do IPOR,  
**Patrícia N. Quaresma**

## 簡介

「字母和它的朋友們」(Letras & Companhia) 是一項跨領域及跨學科的綜合活動，旨在凝聚家庭與學校社群。活動透過打造融合多元知識與藝術的體驗，致力於培養兒童的個人社會文化素養，同時促進跨世代交流，以期推動個人發展與大眾福祉，共創美好未來。

在銀河娛樂集團的鼎力支持下，2026年的活動以「我的城市」為主題，誠邀兒童、青少年及家庭一同探索並珍視其生活空間，藉此培養全新的歸屬感，鼓勵他們以敏銳且好奇的視角去觀察所在社區。是次活動匯聚文學、音樂、造型藝術、表演藝術及戲劇等多元節目，旨在激發年輕一代對所在城市的歷史、文化、地理及日常生活的興趣，同時培養他們的批判性思考與創造力。本屆活動從實體空間與居住社群之間密不可分的關係出發，特別着重推廣公民意識、可持續發展及包容等核心理念，引導孩子們了解如何從自身所在的社區、街道或學校做起，為構建一個更包容、更具參與度的未來貢獻力量。在為期兩週的活動中，「字母和它的朋友們」的足跡將遍佈城市各處，為不同受眾群體帶來專屬活動。多個文化場所將化身為交流與探索的舞台，透過跨世代的開放對話，推動跨文化交流。

東方葡萄牙學會及葡萄牙駐澳門及香港總領事館誠邀廣大市民參與「字母和它的朋友們」。希望大家透過寓教於樂的方式，思考自身在城市共建中所擔當的角色，珍惜身邊的物質與非物質遺產，從而鞏固聯繫社區的紐帶。

東方葡萄牙學會會長

廖子迎

# Introduction

Designed to bring together families and the school community, Letras & Companhia is a cross-curricular and multidisciplinary project which, through the creation of experiences linked to different fields of knowledge and the arts, aims simultaneously to develop children's individual socio-cultural skills and to foster dialogue between generations, promoting personal development, the common good and the construction of a better future.

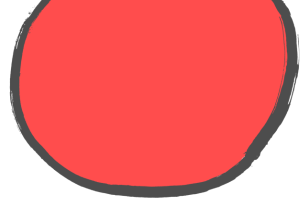
Under the patronage of Galaxy Entertainment Group, the theme chosen for 2026 – 'My City' – invites children, young people and families to explore and appreciate the place where they live, fostering a renewed sense of belonging and encouraging them to take a keen and curious interest in the community that welcomes them. Through a diverse programme spanning literature, music, the visual arts, the performing arts and theatre, the festival will seek to awaken in young people an interest in the history, culture, geography and daily life of their city, whilst stimulating critical thinking and creativity.

Building on the intrinsic link between physical space and the community that inhabits it, this year's edition will place particular emphasis on fostering fundamental principles such as citizenship, sustainability and tolerance, demonstrating how every child, through their neighbourhood, street or school, can contribute to building a more inclusive and participatory future.

Over the course of two weeks, Letras&Companhia will take over various venues across the city with activities designed for different audiences. A range of cultural venues will provide the setting for encounters and discoveries, fostering an open dialogue between generations and promoting intercultural understanding.

IPOR and the Consulate-General of Portugal in Macao and Hong Kong invite the whole community to take part in Letras & Companhia, offering a fun way to reflect on the role each of us plays in the collective development of the city, whilst appreciating the tangible and intangible heritage that surrounds us, thereby strengthening the bonds that unite the community.

The Director of IPOR,  
**Patrícia N. Quaresma**



LETRAS &  
Companhia

PROGRAMA

活動日曆

PROGRAMME



5 de Maio de 2026 • 2026年5月5日 • 5<sup>th</sup> May 2026

## Mercado das Letrinhas

### 字母書展

### Alphabet Market

Feira de livros infantis com publicações de autores dos países de língua portuguesa, mas também de Macau e da China, disponíveis em português, chinês e inglês. Organizada em colaboração com a Livraria Portuguesa, poderá encontrar na feira edições versando várias temáticas, dentro do infantojuvenil, mas com maior ênfase no tema do Festival.

書展將展出來自葡語國家、澳門及中國內地的出版物，展示以葡文、中文及英文出版的兒童圖書。

本次書展與葡文書局合作舉辦，現場可找到多種主題的青少年及兒童讀物，並以本屆文化節主題為重點。

A children's book fair featuring publications by authors from Portuguese-speaking countries, as well as from Macao and China, available in Portuguese, Chinese and English. Organised in collaboration with Livraria Portuguesa, the fair will showcase books covering a range of themes within the children's and young adult genre, with a particular focus on the Festival's theme..

#### Data do evento • 日期 • Event date

5-24 de maio 2026 • 2026年5月5日至24日 • 5<sup>th</sup>-24<sup>th</sup> May 2026

#### Horário de funcionamento • 開放時間 • Opening hours

Segunda a sábado (11:00-19:00)

週一至週六 (11:00-19:00)

Monday to Saturday (11am-7pm)

#### Local • 地點 • Location

Livraria Portuguesa • 葡文書局

#### Entrada livre • 免費入場 • Free admission

8 de Maio de 2026 • 2026年5月8日 • 8<sup>th</sup> May, 2026

***Assim, mas sem ser assim: Considerações de um misantropo,***  
**de Afonso Cruz - apresentação do livro**  
***Histórias para Miúdos e Graúdos***

***Assim, mas sem ser assim: Considerações de um misantropo***  
**Afonso Cruz 新書發佈會**  
**適合兒童和成人的故事.....**

***Assim, mas sem ser assim: Considerações de um misantropo,***  
**by Afonso Cruz – book presentation**  
***Stories for Kids and Grown-ups***

Escrito por Afonso Cruz e ilustrado por Mariana Rio, o livro acompanha a história de um rapaz que decide conhecer melhor os vizinhos, descobrindo as suas diferentes personalidades e modos de vida. Através dessa descoberta, a obra convida os mais novos a refletirem sobre a diversidade, a desigualdade e a singularidade de cada pessoa.

本書由Afonso Cruz執筆、Mariana Rio，講述一名男孩主動走近鄰居、深入認識他們各異的性格與生活方式的故事。透過這段經歷，作品引導孩童思考多元包容、社會不平等，以及每個生命的獨特性。

Written by Afonso Cruz and illustrated by Mariana Rio, the book follows the story of a boy who decides to get to know his neighbours better, discovering their different personalities and ways of life. Through this discovery, the work invites younger readers to reflect on diversity, inequality, and the uniqueness of each person.

**Data do evento • 日期 • Event date**

8 de maio 2026 • 2026年5月8日 • 8<sup>th</sup> May 2026

**Hora • 時間 • Time**

18:30

**Local • 地點 • Location**

Livraria Portuguesa • 葡文書局

**Idioma • 語言 • Language**

Português • 葡語 • Portuguese

**Entrada livre • 免費入場 • Free admission**

**Entidade apoiante • 資助單位 • Supporting entity**

Fundo de Desenvolvimento da Cultura do Governo da RAEM  
 澳門特區政府文化發展基金

9 de Maio de 2026 • 2026年5月9日 • 9<sup>th</sup> May 2026**Cerimónia de abertura e entrega das Mini-Bibliotecas****文化節開幕典禮及迷你圖書館贈書儀式****Opening ceremony and handover of the Mini-Libraries**

O Festival Literário para Pais e Filhos – Letras & Companhia 2026 terá a sua cerimónia oficial de abertura na Escola Portuguesa de Macau, contando com a presença das diversas entidades que dão corpo ao festival.

Durante esta cerimónia, haverá ainda um mini-concerto escolar a cargo da Escola Sun Wah e que conta com a participação de bandas de diversas escolas locais.

Integrado no mesmo evento, terá lugar a entrega das minibibliotecas – uma atividade anual que visa promover a leitura em português e dar a conhecer autores portugueses às crianças das escolas da RAEM. Será oferecido um conjunto de publicações de literatura portuguesa e algumas das respetivas edições traduzidas para chinês, com o apoio do Consulado-Geral de Portugal em Macau e Hong Kong.

2026「字母和它的朋友們 -- 親子文學與文化節」開幕典禮將於澳門葡文學校舉行，本次活動各協辦單位代表出席。

典禮期間將同步舉行校園迷你音樂會，由新華學校主辦，並邀請本澳多所學校樂隊參與演出。

同場亦將舉行迷你圖書館贈書儀式。此為年度常規活動，旨在推廣葡語閱讀，並向澳門特區各校學童介紹葡萄牙作家。在葡萄牙駐澳門及香港總領事館支持下，主辦方將向各校贈送一系列葡語文學作品及其中文譯本。

The Literary Festival for Parents and Children – Letras & Companhia 2026 will have its official opening ceremony at the Portuguese School of Macau, with the presence of the various entities that make up the festival.

During this ceremony, there will also be a mini-school concert by the Sun Wah School, which includes the participation of bands from various local schools.

As part of the same event, the mini-libraries will be handovered – an annual activity that aims to promote reading in Portuguese and introduce Portuguese authors to children in the schools of the Macau SAR. A set of Portuguese literature publications and some of their respective editions translated into Chinese will be offered, with the support of the Consulate General of Portugal in Macau and Hong Kong.

**Data do evento • 日期 • Event date**9 de maio 2026 • 2026年5月9日 • 9<sup>th</sup> May 2026**Hora • 時間 • Time**

15:30

**Local • 地點 • Location**

Escola Portuguesa de Macau (EPM)

**Entidade apoiante**

資助單位 • Supporting entity  
Fundo de Desenvolvimento da  
Cultura do Governo da RAEM  
澳門特區政府文化發展基金

**Entrada livre • 免費入場 • Free admission**

**Uma Noite na... Biblioteca I****圖書館之夜 · A Night at the... Library I**

Ao entardecer a biblioteca do IPOR abre as suas portas para que as crianças possam explorar o mundo misterioso onde os livros são os guardiões do imaginário. Com o objetivo de criar momentos de alegria em volta dos livros e estimular o interesse pela leitura, crianças e jovens, entre os 8 e os 11 anos, participarão num programa que vai pela noite dentro até à manhã do dia seguinte composto por oficinas criativas, sessões de leitura e dramatização de contos onde o fantástico, o suspense e a surpresa dominam.

傍晚時分，IPOR圖書館將敞開大門，讓孩子們探索這片神秘天地——在這裡，孩子們可以探索書籍守護想像的神秘世界。為了創造與書共處的歡樂時光，激發孩子們對閱讀的興趣，8至11歲的兒童及青少年將參加一場從夜晚持續至次日清晨的特別活動，內容包括創意工作坊、故事朗讀與童話戲劇表演，在奇幻、懸疑和驚喜交織的世界中，盡情享受閱讀的樂趣。

At dusk, the IPOR library opens its doors so that children can explore the mysterious world where books are the guardians of the imagination. With the aim of creating moments of joy centred around books and stimulating an interest in reading, children and young people aged between 8 and 11 will take part in a programme that runs through the night until the following morning, comprising creative workshops, reading sessions and dramatisations of stories where fantasy, suspense and surprise reign supreme.

**Data do evento • 日期 • Event date**

9 de maio 2026 • 2026年5月9日 • 9<sup>th</sup> May 2026

**Hora • 時間 • Time**

18:00 - 09:00 (10 de maio • 5月10日 • 10<sup>th</sup> May)

**Local • 地點 • Location**

IPOR, Biblioteca Camilo Pessanha • 東方葡萄牙學會，庇山耶圖書館

**Público-alvo • 對象 • Target audience**

Crianças dos 8 aos 11 anos • 8歲至11歲兒童 • Children from 8 to 11 years old

**Idioma • 語言 • Language**

Português e inglês • 葡語及英語 • Portuguese and English

**Monitores • 導師 • Monitors** Sara Figueira e Francisco Figueira

**Inscrições até 4 de maio 2026** — Gratuitas e limitadas a 10 participantes

**報名截止至 2026年5月4日** – 免費報名，名額為 10 人

**Registration until 4<sup>th</sup> May 2026** — Free of charge and limited to 10 participants

**Inscrições • 報名 • Registrations:** [letras.companhia.ipor@gmail.com](mailto:letras.companhia.ipor@gmail.com)

10 de Maio de 2026 • 2026年5月10日 • 10<sup>th</sup> May 2026**Ler o Livro, Ler o Mundo: O Poder do Álbum Ilustrado**

Oficina de literacia visual com o ilustrador André Letria - Formação de professores

**閱讀繪本，閱讀世界：繪本的力量**

插畫家 André Letria 主講 ----- 視覺素養工作坊 ----- 教師培訓

**Read the Book, Read the World: The Power of the Picture Book**

Visual literacy workshop with illustrator André Letria - Teacher training

Os álbuns ilustrados para crianças e jovens são muito mais do que simples histórias acompanhadas de imagens: são ferramentas poderosas para formar leitores plenos — capazes não só de decifrar palavras, mas também de ler, interpretar e questionar imagens.

Dirigida a professores e educadores, a formação tem como objetivos:

- desenvolver estratégias para levar crianças e jovens a descobrir o prazer de ler e, ao mesmo tempo, a compreender e analisar criticamente aquilo que veem, e
- dar a conhecer a bibliodiversidade, ou seja, a importância de oferecer aos mais novos contactos com obras variadas, que vão para além dos títulos mais comerciais, apresentando-lhes livros desafiantes, inovadores e esteticamente ricos.

O contacto com esta diversidade contribui para formar leitores mais atentos, mais sensíveis e mais capazes de fazer escolhas informadas.

以兒童及青少年為對象的繪本，遠不只是配有圖像的簡單故事，更是培養完整閱讀者的強力工具——這類讀者不僅能解讀文字，更能觀看、詮釋並反思圖像內容。

此培訓旨在為教師和教育工作者制定教學策略，引導兒童與青少年發現閱讀樂趣，同時學會理解並批判性地分析所見事物。

另一核心主題為書籍多元性：讓年輕一代接觸更豐富多元的作品至關重要，內容不僅限於主流商業書籍，更包括具挑戰性、創新性且美學內涵豐富的讀物。

接觸這類多元作品有助於培養更專注、更敏感，更能做出明智選擇的閱讀者。

Illustrated picture books for children and young people are much more than simple stories accompanied by images: they are powerful tools for developing well-rounded readers—capable not only of deciphering words, but also of reading, interpreting, and questioning images.

Aimed at teachers and educators, the training aims to:

- develop strategies to help children and young people discover the joy of reading whilst, at the same time, understanding and critically analysing what they see, and
- to raise awareness of bibliodiversity, that is, the importance of offering young people exposure to a variety of works that go beyond the most commercial titles, introducing them to challenging, innovative and aesthetically rich books.

Exposure to this diversity helps to foster readers who are more attentive, more sensitive and better able to make informed choices.

**Data do evento • 日期 • Event date**

10 de maio 2026 • 2026年5月10日 • 10<sup>th</sup> May 2026

**Hora • 時間 • Time**

10:00 - 13:00

**Local • 地點 • Location**

IPOR • 東方葡萄牙學會

**Público-alvo • 對象 • Target audience**

Professores e agentes de ensino do ensino infantil, primário e secundário  
 幼兒園、小學及中學教師及教學人員

Teachers and teaching staff from preschool, elementary, and secondary education

**Inscrições até 4 de maio 2026** — Gratuitas e limitadas a 25 participantes

**報名截止至 2026年5月4日** – 免費報名，名額為25人

**Registration until 4<sup>th</sup> May 2026** — Free of charge and limited to 25 participants

**Inscrições • 報名 • Registrations:** [letras.companhia.ipor@gmail.com](mailto:letras.companhia.ipor@gmail.com)

**Apoio • 主辦機構 • Support**

Fundação Macau • 澳門基金會

***O Meu Mealheiro Colorido* – Oficina**

「我的彩色小豬錢罌」工作坊

***My Colourful Piggy Bank* – Workshop**

Dê asas à imaginação e venha partilhar um momento único com os seus pequenos! A oficina *O Meu Mealheiro Colorido* é um convite à criatividade e ao trabalho em equipa. Nesta experiência, pais e filhos são desafiados a unir esforços para transformar um objeto simples num guardião de sonhos e aventuras: o seu próprio mealheiro personalizado.

Entre tintas, pincéis e muita cor, cada família poderá criar uma peça exclusiva, enquanto explora, de forma lúdica e descontraída, o valor de poupar para alcançar objetivos comuns. Mais do que decorar um objeto, o objetivo é pintar memórias que ficarão guardadas para sempre.

放飛想像，與孩子共度專屬美好時光！「我的彩色小豬錢罌」工作坊誠摯邀請您參與，激發創造力，培養合作精神。在這場親子體驗中，家長和孩子一起合作，把一個簡單的物品變成夢想和冒險的守護者：孩子他們專屬的個人小豬錢罌。

在顏料、畫筆和繽紛色彩的環繞下，每個家庭都能創作出獨一無二的作品，並在輕鬆愉快的氛圍中探索儲蓄對於實現共同目標的重要性。這不僅是裝飾一件物品，更是親手描繪出值得永遠珍藏的美好回憶。

Let your imagination run wild and come and share a unique moment with your little ones! The “My Colourful Piggy Bank” workshop is an invitation to creativity and teamwork. In this experience, parents and children are challenged to join forces to transform a simple object into a keeper of dreams and adventures: their very own personalised piggy bank.

Amidst paints, brushes and lots of colour, each family can create a unique piece, whilst exploring, in a fun and relaxed way, the value of saving to achieve shared goals. More than just decorating an object, the aim is to paint memories that will be cherished forever.

#### **Data do evento • 日期 • Event date**

10 de maio 2026 • 2026年5月10日 • 10<sup>th</sup> May, 2026

#### **Hora • 時間 • Time**

11:00

#### **Monitora • 導師 • Monitor**

Andrea Magalhães

#### **Local • 地點 • Location**

IPOR • 東方葡萄牙學會

#### **Público-alvo • 對象 • Target audience**

Pais e filhos dos 3 aos 5 anos

3歲至5歲兒童及其家長

Parents and children from 3 to 5 years old

#### **Idioma • 語言 • Language**

Português e inglês • 葡語及英語 • Portuguese and English

**Inscrições até 4 de maio 2026** — Gratuitas e limitadas a 10 grupos (1 adulto e uma criança por grupo)

**報名截止至 2026年5月4日** – 免費報名，名額為 10組 (1位成人+1位小童)

**Registration until 4<sup>th</sup> May 2026** — Free and limited to 10 groups (1 adult and one child per group)

**Inscrições • 報名 • Registrations:** [letras.companhia.ipor@gmail.com](mailto:letras.companhia.ipor@gmail.com)

***A Arquitetura das Histórias*** – Oficina de escrita criativa com Afonso Cruz

***Histórias para Miúdos e Graúdos***

故事的架構 – Afonso Cruz 創意寫作工作坊  
適合兒童和成人的故事.....

***The Architecture of Stories*** – Creative writing workshop with Afonso Cruz

***Stories for Kids and Grown-ups***

Porque contamos histórias? Qual o papel da ficção nas nossas vidas? Esta oficina tratará disso mesmo, de compreender a narrativa e a sua arquitetura, tanto do enredo como das personagens, fazendo um paralelo entre a vida dentro dos livros e a vida fora deles. Assim, partindo de livros ilustrados para conhecer o mecanismo das estruturas narrativas, poder-se-á mais facilmente inventar uma história, seja literária ou seja a nossa, seja uma ficção ou o nosso próprio futuro.

我們為什麼會講故事？虛構在我們生活中扮演什麼角色？本工作坊將圍繞這些問題，探討敘事結構，包括情節與人物的構建，並構建書中世界與現實生活之間的對照。從繪本出發，認識敘事結構的運作機制後，我們將更容易創作出屬於自己的故事——無論是文學作品，還是人生藍圖。

Why do we tell stories? What role does fiction play in our lives? This workshop will address just that: understanding narrative and its architecture, both in terms of plot and characters, drawing a parallel between life within books and life outside of them. Thus, starting with illustrated books to understand the mechanism of narrative structures, it will be easier to invent a story, whether literary or our own, whether fiction or our own future.

**Data do evento • 日期 • Event date**

10 de maio 2026 • 2026年5月10日 • 10<sup>th</sup> May 2026

**Hora • 時間 • Time**

12:00

**Local • 地點 • Location**

IPOR • 東方葡萄牙學會

**Público-alvo • 對象 • Target audience**

Crianças dos 10 aos 15 anos

10 歲至15 歲青少兒

Children from 10 to 15 years old

**Idioma • 語言 • Language**

Português • 葡語 • Portuguese

**Inscrições até 4 de maio 2026** — Gratuitas e limitadas

報名截止至 2026年5月4日 – 免費報名，名額為

**Registration until 4<sup>th</sup> May, 2026** — Free and limited**Inscrições • 報名 • Registrations:** [letras.companhia.ipor@gmail.com](mailto:letras.companhia.ipor@gmail.com)**Entidade apoiante • 資助單位 • Supporting entity**

Fundo de Desenvolvimento da Cultura do Governo da RAEM

澳門特區政府文化發展基金

**Exposição A Minha Cidade****「我的城市」展覽****Exhibition My City**

Num convite dirigido pelo IPOR às instituições de ensino, a exposição coletiva “A Minha Cidade” irá incluir trabalhos de alunos de 4 escolas que, sob orientação do ilustrador André Letria, criaram mapas ilustrados, revelando o seu olhar íntimo e quotidiano sobre a cidade de Macau.

Numa parceria com a CESL Ásia, a mostra incluirá ainda os trabalhos dos dez vencedores do concurso *CESL Asia Kid’s Drawing Contest* promovido pela CESL-Ásia em 2025, cuja sessão de entrega de prémios ocorreu no Auditório Dr. Stanley Ho.

由IPOR向各教育機構發出邀請，共同舉辦「我的城市」主題群展。展品將包含4所學校學生的作品，他們在插畫家André Letria的指導下創作插畫地圖，展現自己眼中日常而真切的澳門風貌。

本次展覽亦將展出由CESL Asia主辦的「盛世社會發展計劃—兒童繪畫比賽2025」十位獲獎者的作品，該比賽頒獎典禮此前已於何鴻燊博士禮堂舉行。

Following an invitation by IPOR to educational institutions, the group exhibition “My City” will feature works by pupils from 4 schools who, under the guidance of illustrator André Letria, have created illustrated maps revealing their personal, everyday perspective on the city of Macao.

In partnership with CESL-Asia, the exhibition will also feature the works of the ten winners of the *CESL Asia Kid’s Drawing Contest* competition organised by CESL-Asia in 2025, the award ceremony for which took place at the Dr Stanley Ho Auditorium.

**Data do evento • 日期 • Event date**10 de maio 2026 • 2026年5月10日 • 10<sup>th</sup> May 2026**Hora • 時間 • Time**

15:00

**Local • 地點 • Location**

IPOR • 東方葡萄牙學會

**Idioma • 語言 • Language**

Português e inglês • 葡語及英語 • Portuguese and English

**Entrada livre • 免費入場 • Free admission**

- \* A exposição *A Minha Cidade* permanecerá no mesmo local até 24 de maio e está aberta de segunda feira a sexta feira das 10:00 às 18:30.
- \* 「機器人與我」展覽將在原址展出至 5月24日，開放時間為週一至週五 10:00 至 18:30。
- \* The exhibition *My City* remains in the same location until 24<sup>th</sup> May and is open from Monday to Friday from 10am to 6:30pm.

**Há Conversa... *A Minha Cidade***

對話……「我的城市」

**Let's Chat... *A Minha Cidade (My City)***

Partindo do projeto editorial “A Minha Cidade”, da editora Pato Lógico, concebido pelo ilustrador André Letria, a mesa-redonda pretende refletir sobre o desenvolvimento urbano e o pensamento crítico sobre as cidades contemporâneas.

A coleção "A Minha Cidade" convida-nos a explorar cidades do mundo através do olhar, das mãos e dos passos dos ilustradores que nelas habitam. Cada título da coleção apresenta 12 lugares emblemáticos da cidade em questão, revelados num livro desdobrável que se transforma num mapa afetivo e geográfico.

O painel da mesa-redonda será composto pelo ilustrador André Letria, os arquitetos Rita Machado e João Ó do atelier Impromptu Projects, António Trindade – presidente da CESL Asia, e António Monteiro – Presidente da Comissão Diretora da Associação dos Jovens Macaenses.

本活動將圍繞邏輯鴨出版社出版、插畫家André Letria構思的《我的城市》出版計畫展開，以城市發展及對當代城市的批判性思考為核心。

「我的城市」系列邀請讀者透過插畫家的視角、筆觸與足跡，探索世界各地的城市。每冊精選該城市 12 個代表性地標，並以折疊書的形式呈現，最終呈現出一幅情

感與地理交融的地圖。

與會嘉賓包括插畫家André Letria、Impromptu Projects建築師Rita Machado及João Ó、– CESL Asia行政總裁António Trindade，以及澳門國際研究所秘書長António Monteiro。

Based on the *My City* publishing project by Pato Lógico, conceived by illustrator André Letria, this round-table discussion aims to reflect on urban development and critical thinking regarding contemporary cities.

The *My City* collection invites us to explore cities around the world through the eyes, hands and footsteps of the illustrators who live there. Each title in the collection presents 12 iconic locations in the city in question, revealed in a fold-out book that transforms into an emotional and geographical map.

The round-table panel will comprise illustrator André Letria, architects Rita Machado and João Ó from the Impromptu Projects studio, António Trindade – president of CESL Asia – and António Monteiro – Chair of the Executive Committee of the Macanese Youth Association.

**Data do evento • 日期 • Event date**

10 de maio 2026 • 2026年5月10日 • 10<sup>th</sup> May 2026

**Hora • 時間 • Time**

16:00

**Local • 地點 • Venue**

IPOR • 東方葡萄牙學會

**Público-alvo • 對象 • Target audience**

Público em geral • 公眾 • General public

**Idioma • 語言 • Language**

Português • 葡語 • Portuguese

**Entrada livre • 免費入場 • Free admission****Apoio • 主辦機構 • Support**

Fundação Macau • 澳門基金會

**Monstrinha** – Sessão de cinema

《小怪獸》—— 短片放映

**Little Monster** – Shorts Session

Uma sessão de cinema constituída por Quatro curtas-metragens de animação para crianças, selecionadas da edição de 2025 do festival de animação de Lisboa *Monstra*.

本活動放映四部兒童動畫短片，選自里斯本動畫電影節（Monstra）2025 年屆次之精選作品。

A session comprising four animated short films for children, selected from the 2025 edition of the *Monstra* Lisbon Animation Festival.

*O Mercado Noturno (Night market)* – Chenyi Zhu, Yingyu Zhu, Xinyu Sun (EUA, 4')

*Comida!* – Bernado P. Carvalho (Portugal, 3')

*Bioco* – João Carrilho (Portugal, 4')

*A Menina Com os Olhos Ocupados* – André Carrilho (Portugal, 8')

**Data do evento • 日期 • Event date**

10 de maio 2026 • 2026年5月10日 • 10<sup>th</sup> May 2026

**Hora • 時間 • Time**

16:00

**Local • 地點 • Location**

IPOR – Biblioteca Camilo Pessanha • 東方葡萄牙學會 – 庇山耶圖書館

**Público-alvo • 對象 • Target audience**

Público em geral • 公眾 • General public

**Idioma • 語言 • Language**

Português • 葡語 • Portuguese

**Entrada livre • 免費入場 • Free admission**

**Oficina: Torre das Maravilhas****工作坊：奇蹟之塔****Workshop: Tower of Wonders**

Nesta oficina, pais e filhos tornam-se arquitetos por um dia. Juntos, unem criatividade e trabalho em equipa para construir a sua própria torre e uma cidade imaginária, utilizando diversos materiais. Cada família desenha, recorta, cola e empilha, transformando materiais simples em estruturas fantásticas. No final, todas as torres juntam-se numa grande paisagem urbana dos sonhos. Até onde vai a vossa imaginação?

在本活動中，家長與孩子一同發揮創意、同心協力，發揮創造力，運用各種材料搭建屬於自己的塔樓和想像中的城市，在過程中考驗每個家庭的想像力與設計才華。親子一起參與設計、裁剪、黏貼和堆疊，把簡單的材料變成奇妙的建築。活動最後，所有塔樓將匯聚成一座宏偉的夢想都市景觀。你們的想像力，究竟能抵達多遠？

In this workshop, parents and children become architects for a day. Together, they combine creativity and teamwork to build their own tower and an imaginary city, using a variety of materials. Each family draws, cuts out, glues and stacks, transforming simple materials into fantastic structures. At the end, all the towers come together to form a vast, dreamlike urban landscape. How far will your imagination take you?

**Data do evento • 日期 • Event date**

10 de maio 2026 • 2026年5月10日 • 10<sup>th</sup> May 2026

**Hora • 時間 • Time**

16:30

**Local • 地點 • Location**

IPOR • 東方葡萄牙學會

**Monitora • 導師 • Monitor**

Andrea Magalhães

**Público-alvo • 對象 • Target audience**

Pais e filhos dos 6 aos 7 anos • 6歲至7歲兒童及其家長

Parents and children from 6 to 7 years old

**Idioma • 語言 • Language**

Português e inglês • 葡語及英語 • Portuguese and English

**Inscrições até 4 de maio 2026** — Gratuitas e limitadas a 10 grupos (1 adulto e uma criança por grupo)

**報名截止至 2026年5月4日** – 免費報名，名額為 10組 (1位成人+1位小童)

**Registration until 4<sup>th</sup> May 2026** — Free and limited to 10 groups (1 adult and one child per group)

**Inscrições • 報名 • Registrations:** [letras.companhia.ipor@gmail.com](mailto:letras.companhia.ipor@gmail.com)

15 de Maio de 2026 • 2026年5月15日 • 15<sup>th</sup> May 2026

**De Londres ao Porto numa gaivota**, de Inês Cardoso - lançamento da edição

**Histórias para Miúdos e Graúdos**

《騎鷗南飛：從倫敦到波爾圖》，伊內斯·卡多索兒童圖書中葡雙語版發布會  
適合兒童和成人的故事.....

**From London to Porto on a seagull**, by Inês Cardoso – book launch  
**Stories for Kids and Grown-ups**

Resultante de uma parceria entre o IPOR e a Porto Editora a edição português-chinês do livro infantil “De Londres ao Porto Numa Gaivota”, da autoria da diretora do Jornal de Notícias, Inês Cardoso, introduz-nos à história de Sofia, uma menina que, a viver em Londres há 427 dias, descobre que lhe faltam palavras para traduzir as saudades do mar e do gelado de morango feito pela avó. Uma obra que celebra as memórias, as raízes e a distância que une.

本書為IPOR與波爾圖出版社合作推出的兒童讀物《騎鷗南飛：從倫敦到波爾圖》中葡雙語版。作者為《每日新聞報 (Jornal de Notícias)》社長伊內斯·卡多索。故事講述了女孩索菲亞在倫敦生活了 427 天，卻發現自己難以用語言表達對大海的思念，以及對奶奶親手製作的草莓冰淇淋的眷戀。這部作品歌頌了回憶、故土根脈，以及那份因距離而更加緊密相連的情感。

As a result of a partnership between IPOR and Porto Editora, the Portuguese-Chinese edition of the children’s book “From London to Porto on a Seagull”, written by the editor-in-chief of Jornal de Notícias, Inês Cardoso, introduces us to the story of Sofia, a girl who, having lived in London for 427 days, finds she lacks the words to express her longing for the sea and the strawberry ice cream made by her grandmother. A work that celebrates memories, roots and the distance that brings us together.

**Data do evento • 日期 • Event date**

15 de maio 2026 • 2026年5月15日 • 15<sup>th</sup> May 2026

**Hora • 時間 • Time**

18:30

**Idioma • 語言 • Language**

Português • 葡語 • Portuguese

**Entrada livre • 免費入場 • Free admission**

**Local • 地點 • Location**

Livraria Portuguesa • 葡文書局

**Entidade apoiante**

資助單位 • Supporting entity  
Fundo de Desenvolvimento da  
Cultura do Governo da RAEM  
澳門特區政府文化發展基金

16 de Maio de 2026 • 2026年5月16日 • 16<sup>th</sup> May 2026**Combater a Desinformação na Era da IA,**

Oficina de literacia digital com Inês Cardoso - Formação de professores

**應對人工智能時代的虛假訊息**

數位素養：與伊內斯·卡多索對談——教師培訓

**Combating Misinformation in the AI Era,**

Digital Literacy with Inês Cardoso - Teacher Training

A palavra desinformação está cada vez mais presente no nosso quotidiano e o digital torna particularmente desafiante a escolha de fontes credíveis. O advento da Inteligência Artificial e a familiaridade dos nativos digitais com novas ferramentas torna particularmente importante a reflexão sobre os riscos das “fake news” e a forma como podem prejudicar a nossa leitura do mundo. É esse o ponto de partida de uma ação de formação dinamizada por Inês Cardoso, jornalista e atualmente diretora-geral editorial da Notícias Ilimitada (grupo que detém títulos como Jornal de Notícias, TSF, O Jogo entre outros), que, em conjunto com professores, procurará promover uma reflexão sobre os cuidados a ter na pesquisa de informação e, ao mesmo tempo, explorar técnicas para os transmitir aos mais novos.

「虛假信息」一詞日益滲透我們的日常生活，數字時代更令資訊來源可靠性的判斷變得極具挑戰。隨著人工智能的興起，加之數字原住民對新工具的熟悉，反思「假新聞」的風險及其對世界觀的影響尤為重要。這正是由記者、現任《每日消息報》(Jornal de Notícias)、葡萄牙電台《TSF》與體育報紙《O Jogo》總編輯Inês Cardoso主持的培訓計畫的出發點。活動中她將與教師一同探討在搜索信息時應注意的事項，以及如何將相關技巧傳授給年輕一代。

The word "misinformation" is increasingly present in our daily lives, and the digital age makes choosing reliable sources particularly challenging. The advent of Artificial Intelligence and digital natives' familiarity with new tools make it especially important to reflect on the risks of “fake news” and how it can distort our understanding of the world. This is the starting point for a training initiative led by Inês Cardoso, a journalist and currently the editorial director of Notícias Ilimitada (a group that owns publications such as Jornal de Notícias, TSF, and O Jogo, among others), who, together with teachers, will seek to encourage reflection on the precautions to take when researching information and, at the same time, explore techniques for passing this knowledge on to the younger generation.

**Data do evento • 日期 • Event date**16 de maio 2026 • 2026年5月16日 • 16<sup>th</sup> May 2026

**Hora • 時間 • Time**

10:00-13:00

**Local • 地點 • Location**

IPOR • 東方葡萄牙學會

**Público-alvo • 對象 • Target audience**

Professores e agentes de ensino do ensino infantil, primário e secundário  
 幼兒園、小學及中學教師及教學人員

Teachers and teaching staff from preschool, elementary, and secondary education

**Idioma • 語言 • Language**

Português • 葡語 • Portuguese

**Inscrições até 11 de maio 2026** — Gratuitas e limitadas a 25 participantes

**報名截止至 2026年5月11日** – 免費報名，名額為25人

**Registration until 11<sup>th</sup> May 2026** — Free and limited to 25 participants

**Inscrições • 報名 • Registrations:** [letras.companhia.ipor@gmail.com](mailto:letras.companhia.ipor@gmail.com)

**Entidade apoiante • 資助單位 • Supporting entity**

Fundo de Desenvolvimento da Cultura do Governo da RAEM

澳門特區政府文化發展基金

**Constrói a tua casa - Oficina****建造你的家 ----- 工作坊****Build Your Own House – Workshop**

Nesta oficina, pais e filhos são desafiados a construir em conjunto uma maquete minuciosa, unindo criatividade, precisão e trabalho em equipa. Utilizando diversos materiais e elementos decorativos, cada família desenha e ergue a sua própria casa de sonho – com janelas, telhado, portas e pequenos detalhes que contam uma história. No final, todas as casas vão formar um bairro imaginário, celebrando a diversidade e a partilha. Como seria a tua casa ideal?

在活動中，家長與孩子將一同挑戰製作精細的建築模型，將創造力、精準度和團隊合作精神融為一體。每個家庭可利用各類材料與裝飾元素，設計並建造屬於自己的夢想之家——窗戶、屋頂、大門，以及一個個訴說故事的微小細節。活動尾聲，所有小屋將共同組成一個夢幻社區，展現多元文化和分享精神。你理想中的家，會是什麼樣的呢？

In this workshop, parents and children are challenged to build a detailed model together, combining creativity, precision and teamwork. Using a wide variety of materials and decorative elements, each family designs and builds their own dream home – complete with windows, a roof, doors and little details that tell a story. In the end, all the houses can form an imaginary neighbourhood, celebrating diversity and sharing. What would your ideal home look like?.

**Data do evento • 日期 • Event date**

16 de maio 2026 • 2026年5月16日 • 16<sup>th</sup> May 2026

**Hora • 時間 • Time**

11:00

**Monitora • 導師 • Monitor** Andrea Magalhães**Local • 地點 • Location**

IPOR • 東方葡萄牙學會

**Público-alvo • 對象 • Target audience**

Pais e filhos dos 8 aos 10 anos

8歲至10歲兒童及其家長

Parents and children from 8 to 10 years old

**Idioma • 語言 • Language**

Português • 葡語 • Portuguese

**Inscrições até 11 de maio 2026** — Gratuitas e limitadas a 10 grupos (1 adulto e uma criança por grupo)

**報名截止至 2026年5月11日** – 免費報名，名額為 10組 (1位成人+1位小童)

**Registration until 11<sup>th</sup> May 2026** — Free and limited to 10 groups (1 adult and one child per group)

**Inscrições • 報名 • Registrations:** [letras.companhia.ipor@gmail.com](mailto:letras.companhia.ipor@gmail.com)

**Our Precious Moments, de Coco Cheong + oficina**

Coco Cheong的《Our Precious Moments》+ 工作坊

**Our Precious Moment, by Coco Cheong + workshop**

Apresentação do livro ilustrado “Our Precious Moments” de Coco Cheong – uma obra que utiliza ilustrações ternas e delicadas para retratar os laços familiares e a herança cultural, prestando homenagem à avó da autora. A apresentação será seguida por uma oficina com jogos de quebra-gelo, hora do conto, sessão de desenho e fotos de grupo.

本活動為COCO CHEONG作品《Our Precious Moments》中英雙語繪本發佈會。本書以溫柔細膩的插畫描繪親情羈絆與文化傳承，向作者的祖母致敬。新書發佈後將緊接舉行工作坊，內容包含破冰遊戲、故事時間、繪畫環節及大合照。

Presentation of the picture book “Our Precious Moments” by Coco Cheong – a book that uses warm and delicate illustrations to depict family bonds and cultural heritage, serving as a heartfelt tribute to the author's grandmother. The presentation is followed by a workshop featuring ice-breakers, story time, drawing time, and group photos.

**Data do evento • 日期 • Event date**16 de maio 2026 • 2026年5月16日 • 16<sup>th</sup> May 2026**Hora • 時間 • Time**

10:00

**Local • 地點 • Location**

IPOR • 東方葡萄牙學會

**Monitora • 導師 • Monitor** Coco Cheong**Público-alvo • 對象 • Target audience**

Pais e filhos dos 5 aos 10 anos

5歲至10歲兒童及其家長

Parents and children from 5 to 10 years old

**Idioma • 語言 • Language**

Inglês e chinês • 英語及中文 • English and Chinese

**Inscrições até 11 de maio 2026** — Gratuitas e limitadas a 10 grupos (1 adulto e uma criança por grupo)

**報名截止至 2026年5月11日** – 免費報名，名額為 10組 (1位成人+1位小童)

**Registration until 11<sup>th</sup> May 2026** — Free and limited to 10 groups (1 adult and one child per group)

**Inscrições • 報名 • Registrations:** [letras.companhia.ipor@gmail.com](mailto:letras.companhia.ipor@gmail.com)

***The Secret Magic Recipe: Enemy Pie***, da companhia de teatro Joyfull  
《*The Secret Magic Recipe: Enemy Pie*》希戲劇場Joyful  
Theatre演出

***The Secret Magic Recipe: Enemy Pie***, by Joyful Theatre

Peça de teatro infantil, da companhia de teatro de Hong Kong Joyful, sobre a amizade, a empatia e a receita mágica que transforma inimigos em amigos. Inspirada em clássicos livros infantis, esta história convida o público a descobrir o ingrediente secreto. Será que o inimigo vai desaparecer?

由希戲劇場帶來的兒童劇，講述了友誼、同理心以及化敵為友的神奇秘方。該劇靈感源自經典兒童讀物，邀請觀眾一同探索其中的秘密配方。敵人真的會就此消失嗎？

A play, by Joyful Theatre, about friendship, empathy, and the magical recipe that turns enemies into friends. Inspired by the classic picture books “*How to Make an Apple Pie and See the World*” and “*Enemy Pie*”, this heartwarming story invites the audience to help discover the secret ingredient. Will the enemy truly vanish?

**Data do evento • 日期 • Event date**

16 de maio 2026 • 2026年5月16日 • 16<sup>th</sup> May 2026

**Hora • 時間 • Time**

16:00

**Local • 地點 • Location**

IPOR • 東方葡萄牙學會

**Duração • 時長 • Duration**

40 min • 分鐘

**Idioma • 語言 • Language**

Inglês • 英語 • English

**Público-alvo • 對象 • Target audience**

Pais e filhos • 親子 • Parents and children

**Entrada grátis: lugares limitados, atribuídos por ordem de chegada**

免費入場：位置有限，先到先得

**Free entry: limited places, allocated on a first-come, first-served basis**

**Fantoches em Família**, da companhia de teatro Joyful

希戲劇場 Joyful Theatre 親子手偶與故事創作工作坊

**Family Puppets**, by Joyful Theater Company

Uma oficina interativa onde pais e filhos aprendem e brincam lado a lado, criando juntos um fantoche único. Praticam num mini-teatro com role-play interativo, desenvolvendo competências essenciais como projeção de voz, movimento de fantoches e contacto visual.

親子互動工作坊，家長與孩子並肩學習、一同遊戲，創作出專屬的獨特手偶。並在迷你劇場中進行互動角色扮演，練習聲音運用、手偶操控及眼神接觸等核心表達技巧。

An interactive workshop for parents and children to learn and play side by side by creating a unique puppet together. Practice in a mini theatre with interactive role-play. Focus on key skills such as voice projection, puppet movement, and eye contact.

**Data do evento • 日期 • Event date**16 de maio 2026 • 2026年5月16日 • 16<sup>th</sup> May 2026**Hora • 時間 • Time**

17:00

**Local • 地點 • Location**

IPOR • 東方葡萄牙學會

**Idioma • 語言 • Language**

Inglês e chinês • 英語及中文 • English and Chinese

**Público-alvo • 對象 • Target audience**

Pais e filhos dos 3 aos 11 anos

3歲至11歲兒童及其家長

Parents and children from 3 to 11 years old

**Inscrições até 11 de maio 2026** — 2026 - gratuitas e limitadas a 15 grupos (1 adulto e uma criança por grupo)

**報名截止至 2026年5月11日** – 免費報名，名額為 10組 (1位成人+1位小童)

**Registrations deadline 11<sup>th</sup> May 2026** — free and limited to 15 groups (1 adult and one child per group)

**Inscrições • 報名 • Registrations:** [letras.companhia.ipor@gmail.com](mailto:letras.companhia.ipor@gmail.com)

**A Revolta dos Lusecos, peça de teatro****戲劇表演 《A Revolta dos Lusecos》****A Revolta dos Lusecos, Theatre Show**

A Sílabas - Associação Educativa e Literária traz à cena uma adaptação teatral da obra "A Revolta dos Lusecos", de Carlos Alberto Silva. Através de uma abordagem lúdica e participativa, a peça transporta o público para os acontecimentos marcantes do 25 de Abril de 1974, em Portugal, utilizando a narrativa literária como ferramenta de mediação histórica. Esta apresentação visa sensibilizar o público mais jovem para os valores da liberdade e da cidadania, transformando a leitura numa experiência viva e partilhada em palco.

A encenação, protagonizada por alunos e colaboradores da Sílabas, privilegia o envolvimento direto das crianças com o texto, permitindo-lhes explorar as metáforas e os simbolismos presentes na obra original.

A Sílabas – Associação Educativa e Literária將帶來Carlos Alberto Silva作品《A Revolta dos Lusecos》的戲劇改編演出。

劇團以輕鬆互動的方式，帶領觀眾重溫葡萄牙 1974 年 4 月 25 日的重要歷史事件，讓觀眾重回當年現場。

本演出旨在向年輕觀眾傳遞自由與公民精神的價值，把閱讀轉化為舞台上鮮活且共同參與的體驗。

本劇由Sílabas – Associação Educativa e Literária的學生及工作人員共同演出，著重讓孩子們直接走進文本中，探索原著中的隱喻與象徵意義。

Sílabas – Educational and Literary Association, presents a theatrical adaptation of Carlos Alberto Silva's play "A Revolta dos Lusecos". Through a playful and participatory approach, the play transports the audience to the momentous events of 25 April 1974 in Portugal, using literary narrative as a tool for historical mediation. This performance aims to raise awareness among younger audiences of the values of freedom and citizenship, transforming reading into a living, shared experience on stage.

The production, featuring students and staff from Sílabas, emphasises the children's direct engagement with the text, allowing them to explore the metaphors and symbolism present in the original work.

**Data do evento • 日期 • Event date**

16 de maio 2026 • 2026年5月16日 • 16<sup>th</sup> May 2026

**Hora • 時間 • Time**

18:00

**Local • 地點 • Location**

IPOR • 東方葡萄牙學會

**Idioma • 語言 • Language**

Português • 葡語 • Portuguese

**Entrada livre • 免費入場 • Free admission**

**Uma Noite na... Biblioteca II****圖書館之夜 2 • A Night at the... Library II**

Ao entardecer a biblioteca do IPOR abre as suas portas para que as crianças possam explorar o mundo misterioso onde os livros são os guardiões do imaginário. Com o objetivo de criar momentos de alegria em volta dos livros e estimular o interesse pela leitura, crianças e jovens, entre os 12 e os 15 anos, participarão num programa que vai pela noite dentro até à manhã do dia seguinte composto por oficinas criativas, sessões de leitura e dramatização de contos onde o fantástico, o suspense e a surpresa dominam.

傍晚時分，IPOR圖書館將敞開大門，讓孩子們探索這片神秘天地——在這裡，孩子們可以探索書籍守護想像的神秘世界。為了創造與書共處的歡樂時光，激發孩子們對閱讀的興趣，12至15歲的兒童及青少年將參加一場從夜晚持續至次日清晨的特別活動，內容包括創意工作坊、故事朗讀與童話戲劇表演，在奇幻、懸疑和驚喜交織的世界中，盡情享受閱讀的樂趣。

At dusk, the IPOR library opens its doors so that children can explore the mysterious world where books are the guardians of the imagination. With the aim of creating moments of joy around books and stimulating an interest in reading, children and young people aged between 12 and 15 will take part in a programme that runs through the night until the following morning, comprising creative workshops, reading sessions and dramatisations of stories where fantasy, suspense and surprise reign supreme.

**Data do evento • 日期 • Event date**

16 de maio 2026 • 2026年5月16日 • 16<sup>th</sup> May 2026

**Hora • 時間 • Time**

18:00 - 09:00 (17 de maio • 5月17日 • 17<sup>th</sup> May)

**Local • 地點 • Location**

IPOR, Biblioteca Camilo Pessanha • 東方葡萄牙學會，庇山耶圖書館

**Monitores • 導師 • Monitors Sara Figueira e Francisco Figueira****Público-alvo • 對象 • Target audience**

Jovens dos 12 aos 15 anos • 12歲至15歲兒童 • Young people from 12 to 15 years old

**Idioma • 語言 • Language**

Português e inglês • 葡語及英語 • Portuguese and English

**Inscrições até 11 de maio 2026** — Gratuitas e limitadas a 10 participantes

**報名截止至 2026年5月11日** – 免費報名，名額為 10 人

**Registration deadline 11<sup>th</sup> May 2026** — Free of charge and limited to 10 participants

24 de Maio de 2026 • 2026年5月24日 • 24<sup>th</sup> May 2026Espetáculo *(En)Cantar com Alice e Sebastião*, de Sara Meireles

Sara Meireles表演「與愛麗絲與塞巴斯蒂昂共賞樂」

*(En)Cantar with Alice and Sebastião* show, by Sara Meireles

*(En)Cantar com Alice e Sebastião* é um projeto musical, idealizado e encenado pela cantora Sara Meireles, que pretende ser uma homenagem aos seus avós – Alice e Sebastião. Constituído por doze canções temáticas alinhadas com os programas educativos para creche, pré-escolar e 1.º ciclo, o projeto pretende mostrar a diversidade musical – World Music, Jazz, Rock, Eletrónica, Tradicional Portuguesa, Clássica, Vocal e Dixieland – numa abordagem que enriquece a experiência cultural e educacional dos mais pequenos.

Com a voz de Sara Meireles como elo entre diferentes formas de arte, o concerto é uma experiência única no crescimento das crianças, pensada para encantar públicos de todas as idades.

此音樂項目由歌手Sara Meireles策劃，旨在向其祖父母Alice和Sebastião致敬。演出由十二首主題歌曲組成，內容配合托兒所、學前教育及小學的課程安排，將音樂與文學結合，力求展現音樂的多樣性——包括世界音樂、爵士樂、搖滾樂、電子樂、葡萄牙傳統音樂、古典音樂、聲樂和迪克西蘭爵士樂——這種多元風格豐富了小朋友的文化教育體驗。

這場音樂會以Sara Meireles的歌聲串聯不同藝術形式，為孩子的成長帶來獨特體驗，為各年齡層觀眾帶來一場充滿魅力的藝術之旅。

*(En)Cantar com Alice e Sebastião* is a musical project, conceived and directed by the singer Sara Meireles, which is intended as a tribute to her grandparents – Alice and Sebastião. Comprising twelve themed songs aligned with the educational curricula for nursery, pre-school and primary school, the project aims to showcase musical diversity – World Music, Jazz, Rock, Electronic, Traditional Portuguese, Classical, Vocal and Dixieland – in an approach that enriches the cultural and educational experience of young children.

With Sara Meireles' voice serving as a link between different art forms, the concert is a unique experience in children's development, designed to delight audiences of all ages.

**Data do evento • 日期 • Event date**24 de maio 2026 • 2026年5月24日 • 24<sup>th</sup> May 2026**Hora • 時間 • Time**

15:00

**Local • 地點 • Location**

Fundação Rui Cunha • 官樂怡基金會

**Duração • 時長 • Duration**

1 hora • 1小時 • 1 hour

**Artistas • 歌手 • Artists**

Sara Meireles e Tiago Ferreira

**Idioma • 語言 • Language**

Português • 葡語 • Portuguese

**Público-alvo • 對象 • Target audience**

Pais e filhos • 親子 • Parents and children

**Entrada livre • 免費入場 • Free admission**

24 de Maio de 2026 • 2026年5月24日 • 24<sup>th</sup> May 2026



Uma organização de • 主辦機構 • Organized by



CONSULADO-GERAL DE PORTUGAL  
EM MACAU E HONG KONG  
葡萄牙駐澳門及香港總領事館

Patrocinador principal  
冠名贊助 • Title Sponsor

**銀河娛樂**  
GALAXY ENTERTAINMENT

Entidade apoiante  
資助單位 • Supporting entity

Fundo de Desenvolvimento da  
Cultura do Governo da RAEM  
澳門特區政府文化發展基金

Apoio • 主辦機構 • Support



Associados IPOR • 合作機構 • IPOR Associates



Parceiros • 合作夥伴 • Partners



Agradecimentos • 鳴謝 • Special Thanks



SomBento